



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวระดับโลก			
ประเทศ	สาธารณรัฐโบลิเวียแห่งเวเนซุเอลา	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๘ พฤษภาคม ๒๕๖๒		
หัวข้อข่าว	รัฐสภาเวเนซุเอลาเพิกถอนเอกสิทธิ์และความคุ้มกันสมาชิกรัฐสภาฝ่ายค้าน		

การกักตุน (สำนักข่าวรอยเตอร์ส) – สมาชิกสภาร่างรัฐธรรมนูญของเวเนซุเอลา ซึ่งเป็นฝ่ายรัฐบาลได้เพิกถอนเอกสิทธิ์และความคุ้มกันสมาชิกรัฐสภาฝ่ายค้าน ๗ คน หลังจากที่สมาชิกรัฐสภาดังกล่าวได้เข้าร่วมการประชุมเพื่อขับไล่ประธานาธิบดีนิโคลาส มาดูโร (Nicolas Maduro) เมื่อวันที่ ๓๐ เมษายน ซึ่งการประชุมดังกล่าวเกิดความล้มเหลว

ศาลสูงสุดของประเทศได้เคยกล่าวไว้ก่อนหน้านี้แล้วว่า สมาชิกสภาควรถูกตรวจสอบในกรณีก่ออาชญากรรม อย่างเช่น การสมรู้ร่วมคิด การกบฏต่าง ๆ และการก่อความไม่สงบ ซึ่งไม่ได้มีการระบุว่า การกระทำใดของสมาชิกรัฐสภาที่ได้ทำลงไป ควรที่จะได้รับการพิจารณาว่าเป็นอาชญากรรม ซึ่งรวมถึงนาย เฮนรี รามอส (Henry Ramos) อดีตประธานรัฐสภา และนายเอ็ดการ์ ซามบรานโน (Edgar Zambrano) ปัจจุบันดำรงตำแหน่งรองประธานรัฐสภา

“ในการช่วงชิงอำนาจนั้น ศาลฎีกาเชื่อว่าความพยายามในการละเมิดเอกสิทธิ์ความคุ้มกันของรัฐสภาที่ให้แก่สมาชิกรัฐสภานั้น จะส่งผลต่อความล่าช้าของประเทศในการฝ่าฟันเพื่อให้ผ่านพ้นเหตุการณ์โศกนาฏกรรมนองเลือด” นายซามบรานโน (Zambrano) ได้เขียนผ่านทวิตเตอร์ขานรับประกาศของศาลฎีกาว่า “สภาร่างรัฐธรรมนูญเป็นฝ่ายผิด”

เมื่อวันที่ ๓๐ เมษายน นายฮวน กุยโด (Juan Guaido) ผู้นำฝ่ายค้าน พยายามจุดชนวนการปฏิวัติของทหารเพื่อขับไล่มาดูโรออกจากอำนาจ แต่ไม่ได้มีผลกระทบเพียงพอต่อการให้นายทหารปฏิบัติตาม ดังนั้นแผนการจึงล้มเหลว ซึ่งนายมาดูโร (Maduro) ประณามว่าเป็นความพยายามในการทำรัฐประหาร

ตามคำร้องลักษณะเดียวกันจากศาลฎีกาในเดือนเมษายน สภาร่างรัฐธรรมนูญได้อนุมัติมาตรการที่อนุญาตให้มีการพิจารณาคดี นายกุยโด (Guaido) ผู้ซึ่งได้อำนาจรัฐธรรมนูญให้มีการยอมรับการดำรงตำแหน่งประธานาธิบดีชั่วคราวในขณะนั้น

นายกุยโต (Guido) กล่าวถึง นายมาดูโร (Maduro) ว่าเป็นผู้ที่เข้ามาแย่งชิงอำนาจ โดยเรียกการเลือกตั้งในปี ๒๕๖๑ ว่าเป็นการเลือกตั้งที่ฉ้อโกง ประเทศสหรัฐอเมริกาและประเทศตะวันตกส่วนใหญ่ยอมรับว่านายกุยโต (Guido) เป็นผู้นำประเทศเวเนซุเอลาที่ถูกต้องตามกฎหมาย

ที่มาของข่าว:	https://www.reuters.com/article/us-venezuela-politics-cout/venezuelas-congress-strips-opposition-lawmakers-of-immunity-idUSKCN1SD26M
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๘ พฤษภาคม ๒๕๖๒

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :

๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่เชื่อถือได้ อาทิ www.ndtv.com
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น
๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวคณิสฺข มณีสฺรี	นักวิเทศสัมพันธ์ปฏิบัติการ	
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ	๘/๖๒
ผู้ทาน	นางสาวรัชนี เอี่ยมประภาส	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ	
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	